



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Мировые языки и культуры»

Учебно-методическое пособие по организации производственной практики по направлениям подготовки магистрантов

«Лингвистика»

Автор
Муругова Е.В.

Ростов-на-Дону, 2015





Аннотация

Методические указания для обучающихся по направлениям подготовки магистрантов «Лингвистика» ставят своей целью познакомить бакалавров и магистрантов с организацией производственной практики.

Автор

Д. филолог.н., доц. Елена Валерьевна Муругова





Оглавление

1. Цели и задачи практики	4
2. Задачи производственной практики	5
3. Права и обязанности студентов на различных этапах прохождения практики.....	10
4. Руководство практикой	12
5. Структура и содержание практики	14
6. Подведение итогов практики	15
7. Критерии оценки результатов практики	21
8. Контрольные вопросы к защите отчета по практике.....	25
9. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение практики	27



1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Производственная практика магистрантов является важнейшей частью подготовки магистров.

Целями производственной практики являются закрепление и углубление знаний, полученных за время учебы по профильным дисциплинам:

1) совершенствование знаний, умений и навыков с целью приложения их к развитию профессиональных компетенций, выводящих магистрантов на профессиональную компетентность;

2) овладение опытом приложения развитых компетенций к выполнению должностных обязанностей в будущей профессиональной деятельности;

3) создание условий, способствующих **раскрытию** творческого потенциала магистрантов, **интеграция проходящих практику в профессиональную среду, благоприятную для разработки новых идей**;

4) ознакомление с передовыми технологиями, используемыми в будущей профессиональной деятельности;

5) прохождение пути от постановки исследовательской задачи, обоснования её самостоятельного выбора до решения в виде получения **знания о** теоретической новизне **проводимого исследования** и практического применения **результатов исследования**;

6) изучение теории и видов эксперимента для внедрения в исследовательскую работу результатов проведённого эксперимента;

7) приобретение опыта педагогической деятельности, связанной с будущей профессиональной деятельностью: владение основами дидактики воспитания; умение использовать весь спектр контрольно-измерительных материалов;

8) окончательный выбор темы магистерской диссертации, отработка плана написания, подбор литературы, и подготовка магистранта к выполнению **диссертационного исследования**.



2. ЗАДАЧИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Задачами практики являются

- ознакомление магистрантов с организацией учебного процесса в системе высшей школы (**а именно** формами и методами обучения, **продуктивными для преподавания дисциплин лингвистического/экономического цикла**);

- выстраивание взаимоотношений с коллегами и педагогами;

- приобретение навыков проведения практических (семинарских) занятий;

- системное творческое применение теоретических знаний по экономическим и управленческим дисциплинам, полученных в процессе обучения в бакалавриате;

- закрепление практических навыков анализа экономических задач и принятия управленческих решений;

- проверка степени готовности к самостоятельной педагогической деятельности;

- получение навыков самоанализа в процессе подготовки и проведения учебных занятий с целью формирования профессиональной научно-педагогической компетентности и обеспечения качества подготовки студентов.

- приобретение опыта управленческой, организационной и воспитательной работы в команде.

- **освоение специфики** инвентарного состава продуктов образовательной деятельности обучающихся и **овладение** умениями изложения полученных результатов в виде отчетов, публикаций, докладов.

По окончании производственной практики обучающийся в зависимости от выполняемых видов деятельности, а именно

В производственно-практической области должен:

- быть готовым к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

- осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; быть готовым принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ори-



ентаций иноязычного социума;

- владеть культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи;

- уметь применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

- быть способным занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

- знать свои права и обязанности как гражданина своей страны; уметь использовать действующее законодательство в своей деятельности; демонстрировать готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

- уметь критически оценивать свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;

- обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- владеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

в переводческой области:

- владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

- владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

- знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и уметь применять основные приемы перевода;

- уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

- уметь оформлять текст перевода в компьютерном тексто-



вом редакторе;

- уметь работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода,

- владеть стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;

- иметь навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

- уметь работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;

- обладать способностью работать с информацией в глобальных компьютерных сетях;

- уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.

В коммуникативно-информационной:

- быть способным выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия

- владеть методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков ;

- владеть современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом достижений корпусной лингвистики;

- владеть современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля;

В лингводидактической:

- применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития и совершенствования первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;

- использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам;

- иметь представление о целях и задачах общеевропей-



ской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия;

- иметь представление об общеевропейских компетенциях владения иностранными языками, уметь пользоваться описанием системы уровней для конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов; быть готовым к внедрению "Европейского языкового портфеля" как средства самооценки обучающихся;

- владеть современными технологиями организации учебного процесса и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения;

- уметь эффективно строить учебный процесс на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее, послевузовское и дополнительное профессиональное образование;

- уметь структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

В научно-практической:

- уметь видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

- умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

- определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

- уметь применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;

- быть способным адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы;

- владеть приемами составления и оформления научной документации (отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;

- быть способным самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые



Лингвистика

знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

- быть способным самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость;

В организационно-управленческой:

- владеть методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод;

- ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности (обладает системой навыков экзистенциальной компетенции - изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

- обладать глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, уметь хранить конфиденциальную информацию;

- владеть навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;

- владеть навыками организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом;

- владеть навыками педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом и быть способным к организации учебного процесса в соответствии с установленными требованиями;

- владеть методикой организации процесса письменного и устного перевода и быть способным к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности;

- обладать системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации



3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТУДЕНТОВ НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

В подготовительный период

Студент обязан:

- ознакомиться с содержанием программы прохождения практики;
- получить необходимые учебно-методические документы и материалы;
- согласовать с руководителем практики индивидуальное задание на период прохождения практики;
- составить индивидуальный план работы в соответствии с индивидуальным заданием и требованиями руководителя организации от принимающей стороны;

Студент имеет право:

- иметь выбор мест прохождения практики;
- обращаться в письменной форме к руководству факультета (института) с просьбой о прохождении практики в организации (учреждении) по своему выбору;
- иметь доступ к нормативным и учебно-методическим материалам, определяющим условия и порядок прохождения практики;
- обсуждать с руководителем практики содержание индивидуального задания.

В период прохождения практики

Студент обязан:

- ознакомиться с основными нормативно-правовыми документами; кадровым составом структурного подразделения организации (штатное расписание, должностные права и обязанности и др.); организацией труда в подразделениях (организация рабочих мест, условия труда, распорядок дня, типичные виды работ, затраты времени по видам работ); результатами работы (виды и содержание результата работы, критерии оценок результатов, причин эффективности или неэффективности работы);
- выполнить индивидуальный план в соответствии с индивидуальным заданием;
- вести дневник практики;
- соблюдать правила внутреннего распорядка, установленные в принимающей организации.

Студент имеет право:

- по согласованию с руководителем практики от принимающей организации (учреждения) вносить изменения в индивиду-



альный план прохождения практики;

- консультироваться с руководителем практики от принимающей организации и руководителем практики от университета по любым вопросам прохождения практики.

В период окончания практики

Студент обязан:

- составить отчет о прохождении практики и представить его руководителю практики вместе с заполненным дневником практики;

- получить характеристику-отзыв с места прохождения практики;

- в установленный срок сдать зачет с оценкой по итогам прохождения практики.

Студент имеет право:

- вносить предложения по совершенствованию организации и проведения практики студентов;

- давать оценку условиям, созданным принимающей организацией для прохождения практики.



4. РУКОВОДСТВО ПРАКТИКОЙ

Решение организационных задач подготовительного периода и осуществление общего административного контроля на период прохождения практики студентов возлагается на:

- руководителя практики от выпускающей кафедры (факультета, института);

- руководителя практики от вуза;

- руководителя практики от принимающей организации.

Обязанности заведующего кафедрой и ответственного за практику от выпускающей кафедры (факультета, института):

- организация и проведение собраний студентов по организационно-методическим вопросам с участием руководителей практики;

- внесение предложений о распределении студентов по местам прохождения практики;

- оказание студентам методической помощи по выполнению программы практики и индивидуальных заданий;

- прием зачетов у студентов по окончании практики в соответствии с утвержденным графиком;

- участие в подведении итогов практики, внесение предложений, направленных на ее совершенствование;

- обобщение и анализ предложений руководителей практики от принимающей организации, направленных на устранение недостатков, выявленных в процессе практики;

- подведение итогов практики, подготовка соответствующих отчетов и предложений по совершенствованию организации и порядку прохождения практики.

Обязанности руководителя практики от вуза:

- подготовка договоров и согласование их с представителями организаций, определенных в качестве базовых мест для проведения практики;

- подготовка проекта приказа по организации практики студентов (Приложение 6);

- ознакомление студентов с целями, задачами и программой практики;

- разработка и доведение до сведения студентов индивидуальных заданий;

- руководство прохождением практики студентами, выявление и своевременное устранение недостатков в ее проведении;

- проверка отчетов студентов о прохождении практики;

- подготовка отчетных документов.



Обязанности руководителя практики от принимающей организации:

- согласование и заключение договоров с вузом об организации практики студентов;

- создание надлежащих условий студентам для реализации в полном объеме программы практики в соответствии с индивидуальным заданием, предоставление ему дней для посещения библиотек и работы с литературой;

- осуществление постоянного взаимодействия с руководителями практики от выпускающей кафедры;

- ознакомление студента с правилами внутреннего распорядка организации, ее структурой, специалистами, предоставление ему необходимых документов, нормативных актов, других материалов, регламентирующих деятельность данной организации;

- закрепление за студентом опытных специалистов для оказания помощи в качестве наставника;

- оказание помощи в составлении и утверждении индивидуальных планов практики, осуществление контроля за их выполнением;

- привлечение студента к участию в различных мероприятиях, организуемых и проводимых в организации;

- ведение учета работы, выполняемой студентом оценка ее качества, уведомление руководства факультета или университета о неявке студента к месту практики или его уклонении его от выполнения программы практики;

- подготовка характеристики-отзыва по итогам прохождения студентом практики.



5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы практики (этапы)	Виды учебной деятельности на практике, включая самостоятельную работу студентов	Формы текущего контроля
1	Подготовительный этап (экскурсии на предприятии, знакомство с местом практики, системой менеджмента качества, нормативными документами, учебно-методическими комплексами)	Ознакомительные лекции, инструктаж на рабочем месте	Анкетирование, собеседование
2	Целевой этап	постановка целей и задач практики согласно индивидуальному заданию	составление плана прохождения практики
3	Содержательный этап	мероприятия по сбору, обработке и систематизации теоретического и языкового фактического материала	выборочный контроль продуктов деятельности (практическая работа, состоящая из переводов или тестов и/или словаря терминов и. или , презентации и др. (согласно индивидуального задания)
4	Процессуальный этап	Выбор технологий, методов, изучение и определение видов и форм контроля	выборочный контроль используемых технологий
5	Контрольно-оценочный этап	Апробация и мониторинг результатов, полученных на 3,4 этапах	оценка продуктов деятельности, практической работы
6	Подготовка отчета по практике	Определение структуры отчета по итогам практики., объема и содержания материала. Оформление результатов практики	оценка отчетной документации



6. ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПРАКТИКИ

По итогам практики студент оформляет отчетную документацию о прохождении практики, включающую:

- Индивидуальное задание для прохождения практики.
- Дневник прохождения практики.
- Отчет о прохождении практики.
- Практическая работа в соответствии с индивидуальным заданием, включающая продукты деятельности (учебно-методические материалы или переводы, и/или тесты, словарь терминов и/или презентации и др. подготовленные студентом в ходе практики.
- Отзыв руководителя практики от университета или выпускающей кафедры.
- Характеристику-отзыв руководителя практики от принимающей организации.

Отчет о прохождении практики должен содержать:

- титульный лист;
- сведения о месте прохождения практики;
- краткий анализ результатов работы с учетом индивидуального задания.

К отчету могут прилагаться учебные, учебно-методические документы и материалы, графики, таблицы, схемы, иллюстрации.

Практическая работа по производственной практике, включающей перевод содержит:

Копию текста для перевода, сделанную с оригинального текста, полученного от руководителя практики с пронумерованными страницами.

Перевод этого текста, выполненный обучающимся.

При согласовании с руководителем практики в отчет могут входить :выводы (описание конкретных выводов по поводу трудностей перевода и использованных приемов трансформаций (если сможете), а также формулировки значения полученных навыков в процессе прохождения практики), словарь терминов оригинала с их переводом на русский язык (около 20 единиц), список научной литературы и словарей, использованных в процессе работы над переводом текста и составлением отчета (в алфавитном порядке).

Руководитель практики от принимающей организации оформляет характеристику-отзыв, содержащую оценку:

- качества выполнения студентом индивидуального задания;
- уровня его профессиональной подготовки и умения при-



Лингвистика

менять теоретические знания на практике;

- способности самостоятельно, творчески решать поставленные задачи;

- отношение к работе, умения работать в трудовом коллективе;

- морально-психологических качеств.

В конце характеристики-отзыва должна быть выставлена рекомендуемая оценка по результатам практики.

Форма отчетности по результатам прохождения практики.

Рекомендуемым видом отчетности является зачет с оценкой в форме защиты студентом результатов практики. Защита результатов практики может носить публичный характер перед комиссией, состоящей не менее чем из двух человек с обязательным участием в ее составе руководителя практики от университета и, по возможности, руководителя практики от организации.



Уровни и критерии итоговой оценки результатов прохождения производственной практики

Результаты освоения практики	Уровни	Критерии оценки результатов	Итоговая оценка
<p>Демонстрировать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - способность проводить самостоятельные исследования в соответствии с разработанной программой; - способность представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада; - способность применять современные методы и методики преподавания управленческих дисциплин 	Недостаточный	<ul style="list-style-type: none"> - не способен ставить цели и задачи исследования, самостоятельно определять материал и методы исследования; использовать контрольно-измерительные материалы; - не применяет полученные результаты на практике; - не демонстрирует способность предоставлять результаты исследования, выявлять актуальные проблемы исследования; - не способен проводить исследование в соответствии с разработанной программой практики; - не способен составлять библиографический каталог, обрабатывать материал по проблемам исследования; - не способен представлять результаты проведенного исследования в виде отчета, статьи и докладов. - Не способен разрабатывать продукты деятельности (практическая работа, состоящая из переводов или тестов и/или словаря терминов и. или , презентации и др. (согласно индивидуального задания) 	Неудовлетворительно (не зачет)



Лингвистика

<p>плин; - способность разрабатывать ученые программы и методическое обеспечение для преподавания управленческих дисциплин</p>	<p>Базовый</p>	<ul style="list-style-type: none"> - испытывает трудность в обобщении и критическом оценивании результатов, полученных отечественными и зарубежными исследователями; - с трудом выявляет и формулирует актуальные и научные проблемы; - не всегда способен проводить самостоятельные исследования в соответствии с разработанной программой; - испытывает трудности в представлении результатов проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада; - знает, но не всегда способен применять современные методы и технологии; - не умеет разрабатывать продукты деятельности (практическая работа, состоящая из переводов или тестов и/или словаря терминов и. или , презентации и др. (согласно индивидуального задания); - не всегда способен работать в команде. 	<p>Удовлетворительно (зачет)</p>
--	----------------	--	----------------------------------



Лингвистика

	Повышенны й	ПУ 1	<ul style="list-style-type: none"> - способен правильно обобщать и критически оценивать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями; выявлять и формулировать актуальные и научные проблемы; - способен с легкостью проводить самостоятельные исследования в соответствии с разработанной программой; - способен самостоятельно представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада; - способен оптимально ясно применять современные методы и методики преподавания управленческих дисциплин; - способен быстро и легко разрабатывать продукты деятельности (практическая работа, состоящая из переводов или тестов и/или словаря терминов и. или , презентации и др. (согласно индивидуального задания); - умеет работать в команде; 	Хорошо
--	----------------	------	---	--------



		ПУ 2 (продвинутой)	<ul style="list-style-type: none">- способен в полном объеме обобщать и критически оценивать результаты, полученные отечественными и зарубежными исследователями; выявлять и формулировать актуальные и научные проблемы;- способен проводить самостоятельные исследования в соответствии с разработанной программой;- способен творчески представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада;- способен применять в полном объеме современные методы и методики преподавания управленческих дисциплин;- способен самостоятельно разрабатывать продукты деятельности (практическая работа, состоящая из переводов или тестов и/или словаря терминов и. или , презентации и др. (согласно индивидуального задания)- способен свободно включаться в работу команды и участвовать в достижении общих целей совместно с другими людьми- способен к изменению профиля своей профессиональной деятельности	Отлично
--	--	-----------------------	---	---------



7. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРАКТИКИ

Оценка	Критерии оценки результатов практики		
	Качество выполнения задач, предусмотренных программой практики	Наличие отчетных документов	Содержание отчетных документов, представленных студентом
« <i>ОТЛИЧНО</i> »	<p>Студент продемонстрировал высокий уровень решения задач, предусмотренных программой практики, что нашло отражение в отзыве руководителя практики от выпускающей кафедры и в отзыве-характеристике руководителя от принимающей организации:</p> <ul style="list-style-type: none"> • результат, полученный в ходе прохождения практики, в полной мере соответствует заданию; • задание выполнено в полном объеме; • продемонстрировал высокое качество выполнения отдельных заданий, предусмотренных планом прохождения практики 	<p>Студент представил необходимые отчетные документы</p> <p>В полном объеме и в срок</p>	<p>Содержание отчетных документов, представленных студентом, отвечает всем требованиям программы практики:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ход практики подробно отражен в дневнике, материал изложен системно, логично, достоверно; • отчет о результатах практики составлен содержательно и полно; • отчетные материалы соответствуют содержанию практики.



Лингвистика

Критерии оценки результатов практики

Оценка	Критерии оценки результатов практики		
	Качество выполнения задач, предусмотренных программой практики	Наличие отчетных документов	Содержание отчетных документов, представленных студентом
«хорошо»	Студент продемонстрировал хороший уровень решения задач, предусмотренных программой практики, но имели место отдельные замечания руководителей практики, что нашло отражение в отзыве руководителя практики от выпускающей кафедры и в отзыве-характеристике руководителя от принимающей организации.	Студент представил необходимые отчетные документы с нарушением сроков	Содержание отчетных документов, представленных студентом, в целом отвечает требованиям программы практики, но изложение материала имеет отдельные недостатки.
«удовлетворительно»	Студент продемонстрировал удовлетворительный уровень решения задач, предусмотренных программой практики, имели место серьезные замечания руководителей практики, что нашло отражение в отзыве руководителя практики от выпускающей кафедры и в отзыве-характеристике руководителя от принимающей организации:		
	<i>Основанием для выставления оценки «удовлетворительно» является наличие одного из нижеперечисленных критериев</i>		



Оценка	Критерии оценки результатов практики		
	Качество выполнения задач, предусмотренных программой практики	Наличие отчетных документов	Содержание отчетных документов, представленных студентом
	<ul style="list-style-type: none"> • результат, полученный в ходе выполнения практики, не в полной мере соответствует заданию; • задание выполнено в меньшем объеме; • в ходе прохождения практики имелись серьезные замечания со стороны руководителей практики 	Студент представил отчетные документы не в полном объеме и с нарушением сроков	Содержание отчетных документов, представленных студентом, имеет существенные недостатки.
«неудовлетворительно»	Студент не решил задач, предусмотренных программой практики, что нашло отражение в отзыве руководителя практики от выпускающей кафедры и в отзыве-характеристике руководителя от принимающей организации		
<i>Основанием для выставления оценки «неудовлетворительно» является наличие одного из нижеперечисленных критериев</i>			
	<ul style="list-style-type: none"> • задание студентом не выполнено; • результат, полученный в ходе выполнения практики, не соответствует поставленной задаче 	Студент не представил отчетные документы в полном объеме и с нарушением сроков	Содержание отчетных документов, представленных студентом, не отвечает требованиям программы практики

Оценка выставляется по результатам защиты результатов прохождения практики в ведомость и зачетную книжку студента.

Общие итоги практики подводятся на Совете факультета с участием представителей выпускающей кафедры и, по воз-



возможности, представителей от принимающей организации.

Студенты, не выполнившие программу практики по уважительной причине, направляются на практику вторично, в свободное от учебы время.

Студенты, не выполнившие программу практики без уважительной причины или получившие оценку *«неудовлетворительно»*, подлежат отчислению из вуза в установленном порядке на основании наличия академической задолженности.



8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЩИТЕ ОТЧЕТА ПО ПРАКТИКЕ

1. Определите цель и задачи практики, методы, предмет и объект исследования.

2. Коротко изложите задание на практику и укажите: какие учебные материалы и нормативно-правовые документы использовались при составлении отчета.

3. Изложите внутренние (локальные) документы организации, как организационные (должностные инструкции, штатное расписание, структура организации, регламенты и проч.), так и распорядительные (приказы, распоряжения).

4. Проанализируйте полученные результаты (их необходимо подкрепить графическими материалами, таблицами в приложении).

5. Предоставьте предложения и рекомендации по совершенствованию объекта исследования, проведенного во время практики.

6. 6.3.1. Критерии оценки и критериальные показатели результатов практики.

№	Критерии оценки результатов практики	Критериальные показатели
1	Качество выполнения задач, предусмотренных программой практики (на основании рецензии руководителя практики от выпускающей кафедры, отзыва - характеристики руководителя от принимающей организации)	Соответствие результата, полученного в ходе выполнения практики, задаче, поставленной студенту.
		Качество выполнения заданий, предусмотренных программой практики
2	Наличие отчетных документов	Наличие <u>дневника</u> практики
		Наличие отчета студента о прохождении практики
		Наличие отчетных материалов (аналитических материалов, образцов документов и др.)
3	Содержание отчетных документов, представ-	Полнота отражения хода практики в дневнике, системность, точность в описании, достоверность



№	Критерии оценки результатов практики	Критериальные показатели
	ленных студентом	Качество отчета о результатах практики, составленного студентом
		Качество отчетных материалов, разработанных непосредственно студентом



9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНО-ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАКТИКИ

Карта методического обеспечения практики

№	Автор	Название	Изда- тельство	Гриф издания	Год изда- ния	Ссылка на элек- тронный ресурс	Доступность
1	2	3	4	5	6	8	9
	Муругова Е.В.	Методические указания по разработке проектов на иностранном языке	ИЦ ДГТУ		2011	ЭБС ДГТУ http://ntb.donstu.ru	С любого компьютера ДГТУ
	Муругова Е.В.	Методические указания по реферированию текстов на иностранном языке	ИЦ ДГТУ		2011	ЭБС ДГТУ http://ntb.donstu.ru	С любого компьютера ДГТУ
	Губина Г.Г.	Английский язык в магистратуре и аспирантуре.	Ярославль: ЯГПУ		2010	ЭБС ДГТУ Http://www.biblioclub.ru	С любой точки доступа для авторизованных пользователей



	Колыханов О.А.	Пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов гуманитарных ф-тов.	Прометей		2011	ЭБС ДГТУ Http://www.biblioclub.ru	С любой точки доступа для авторизованных пользователей
	Ефремова Н.Ф.	Формирование и оценивание компетенций в образовании. Монография.-	Изд-во «Арткол»		2010		
	Кузьменкова Ю.Б.	Презентация научных проектов на английском языке: Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. – 3-е издание. – М.:	Изд-во МГУ	Научно-методический Совет МО и науки РФ	2011		